

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	14.933,570
TOTALE ENTRATE	292.645,020
TOTALE USCITE	235.210,960
AVANZO/DISAVANZO FINALE	72.367,630

IL DIRETTORE
GABRIELE MEUCCI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	14.933,570
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	147.984,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		147.984,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	19.000,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		19.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	280,000
III.02	Iscrizione ai corsi	91.259,840
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	204,820
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	799,000
III.09	Rimborsi IVA	9.472,540
III.10	Altre entrate diverse	644,820
Totale Titolo III		102.661,020

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	23.000,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	23.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	86.081,870
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		86.081,870

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.286,350
II.02	Cancelleria	751,650
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.059,920
II.04	Pulizia locali	2.234,950
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	495,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.364,440
II.07	Affitto locali	31.956,000
II.08	Manutenzioni	1.903,220
II.09	Trasporti	442,000
II.10	Premi assicurativi diversi	645,720
II.11	Spese amministrative varie	38,900
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	369,170
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		46.547,320

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	77.107,160
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	210,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	581,400
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	77.898,560

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		475,210
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		475,210

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		1.208,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		23.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		24.208,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2019 è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2020 introitate nel dicembre.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione finanziaria del MAECI per il 2020, compreso i finanziamenti del piano straordinario Vivere all'italiana.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende, a capitale italiano, operanti in Slovacchia, come VUB Banka, Generali e Brovedani.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua.

III.06 Interessi bancari attivi

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

III.08 Esami di certificazione

Introiti per esami di certificazione CILS.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

III.10 Altre entrate diverse

Si tratta del conguaglio a credito sul consumo del gas.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, il Conservatorio Ecclesiastico di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banska Bystrica, il Liceo Misik di Spisska Nova Ves.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La voce si riferisce al costo versato a 2 società che collaborano con l'Istituto per lo svolgimento dei corsi di lingua (a gestione diretta), mettendo a disposizione - entrambe - gli insegnanti e altro personale per la gestione della biblioteca, delle borse di studio, nel supporto per l'organizzazione di eventi culturali (tali attività sono strettamente correlate con i corsi di lingua e la promozione della lingua, pertanto anche tali uscite sono inserite al predetto Titolo I.06). Le convenzioni tra l'IIC e le società stabiliscono a norma della vigente legislazione locale la fornitura di insegnanti per i corsi tenuti in Sede e l'altro personale. Le società che amministrano il personale sono state scelte a seguito di un'attenta indagine di mercato preliminare, in base sia alla normativa locale che italiana. Le predette convenzioni sono state stilate con la consulenza di un legale di fiducia.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa si riferisce alle chiamate telefoniche effettuate per ragioni di servizio dalla linea fissa e dal cellulare, ad internet, alla spedizione postale di materiali delle manifestazioni culturali e all'ordinaria corrispondenza. Il contratto per la fornitura di internet e telefonia sono stipulati con la Telekom SpA, azienda che oltre a praticare prezzi concorrenziali fornisce nella zona del centro storico un buon segnale stabile, questo anche in considerazione delle caratteristiche tecniche dell'edificio dove si trova l'Istituto di Cultura.

II.02 Cancelleria

La spesa comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio, per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa riguarda il consumo di energia elettrica e gas per riscaldamento degli uffici e delle aule per i corsi. I contratti per l'erogazione dei servizi sono stipulati con la ZSE SpA per quanto riguarda l'elettricità e con la SPP SpA per quanto riguarda il gas, in entrambi i casi sono le aziende a partecipazione pubblica, che oltre a praticare prezzi più bassi danno i maggiori requisiti di affidabilità. Le suddette aziende sono inoltre presenti come servizi e contatori in tutto lo stabile dove si trova l'IIC.

II.04 Pulizia locali

Spesa per le pulizie effettuate tramite una ditta specializzata selezionata dopo avere acquisito vari preventivi ed anche a prodotti per l'igiene necessari per fronteggiare l'emergenza Covid-19.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è relativa al canone 2021 per l'assistenza e aggiornamento del software Bibliowin utilizzato per l'inventario ed altri servizi necessari per la biblioteca dell'IIC.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Sistema di videocamere a circuito chiuso per migliorare la sicurezza dell'IIC, realizzato dopo avere acquisito un preventivo di una locale ditta, successivamente approvato e appositamente finanziato dalla DGSP VIII.

II.07 Affitto locali

La spesa riguarda il fitto dei locali dell'IIC per il 2°, 3° e 4° trimestre 2020 ed il 1° trimestre 2021. Nell'importo totale sono compresi, in maniera forfettaria, anche il consumo dell'acqua, la tassa per la nettezza urbana e le spese condominiali.

II.08 Manutenzioni

La spesa comprende vari interventi di manutenzione, tra cui quelli ai computer, stampanti, fotocopiatrici, ad una porta blindata e ad una macchina per caffè utilizzata in occasione di rinfreschi abbinati a eventi culturali.

II.09 Trasporti

La spesa si riferisce ai taxi utilizzati per esigenze d'ufficio, per manifestazioni (in particolare per il trasporto dei protagonisti italiani degli eventi che sono arrivati e partiti dall'aeroporto di Vienna o Bratislava) e per trasporto di materiali per eventi.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata con le Generali contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, allagamento ecc. In questo esercizio si è aggiornato la polizza - mantenendo una adeguata copertura - con un risparmio del 21,09% rispetto al precedente contratto.

II.11 Spese amministrative varie

La spesa si riferisce all'imposta applicata sugli interessi bancari calcolati trimestralmente.

II.13 Audiovisivi

DVD di film italiani acquistati per la videoteca dell'IIC e per attività culturali.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa per manifestazioni culturali (vedi relazione del Direttore ad interim, Ambasciatore Gabriele Meucci ed elenco degli Eventi).

III.03 Pubblicità

Spesa per pubblicità su Facebook per i corsi di lingua tenuti in Sede.

III.07 Convenzioni varie

L'uscita si riferisce al versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di una parte delle quote incassate in occasione degli esami CILS, tenuti in Sede, per la sessione di dicembre 2020.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spesa per 2 generatori di ozono necessari per disinfettare gli ambienti dell'IIC, in considerazione della grave emergenza Covid-19 e un piccolo microonde per l'angolo cucina dell'IIC che sostituisce quello obsoleto presente in Sede.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Il passaggio dalla modalità in presenza dei corsi a quella online, a causa dell'epidemia Covid, ha creato alcune problematiche che si sono risolte restituendo quanto già pagato da alcuni corsisti. Il cambiamento, molto veloce, si è comunque risolto senza grandi complicazioni e le persone che sono state rimborsate sono state solo nove.

VI.08 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, il Conservatorio Ecclesiastico di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banska Bystrica, il Liceo Misik di Spisska Nova Ves.

Premessa

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2020 è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2021 introitate negli ultimi mesi dell'esercizio e principalmente da 2 finanziamenti del piano straordinario Vivere all'italiana, di Euro 51.620, pervenuti nella parte finale dell'esercizio e per la quasi totalità non utilizzabili a causa dell'emergenza sanitaria Covid-19 che ha impedito l'organizzazione di iniziative culturali.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività del 2021, in attesa dell'accredito della rata della dotazione ministeriale ed in particolare di prendere impegni, già nella prima parte dell'esercizio, per eventi prestigiosi e di grande impatto.

Obiettivi

Nel corso del 2020 sono stati realizzati quasi tutti gli eventi elencati nel bilancio preventivo: manifestazioni culturali di qualità che spaziavano nei vari settori e che miravano ad offrire in Slovacchia un'immagine variegata ed attuale del nostro Paese. Sono state privilegiate attività d'impatto che attraggono maggiormente il pubblico e i media fra le quali si ricordano: il Festival di cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vitaj", che rappresenta un importante contenitore che da visibilità a tutti i soggetti del Sistema Paese, il concerto di Remo Anzovino, il concerto del Gabriele Coen Trio per la Giornata della Memoria, l'incontro con la scrittrice Simona Vinci, le mostre molto apprezzate dal pubblico e dai media "Fellini e la Dolce Italia", quella con opere del pittore Vinicio Berti presente anche nella Collezione Farnesina Arte, quella di Luca Matti presente nella Collezione Farnesina Experimenta, quella dedicata a Gianni Rodari, la Giornata del Design Italiano, la Settimana della Lingua Italiana, la Settimana della Cucina Italiana ed il MittelCinemaFest, festival centroeuropeo del cinema italiano. Si è altresì rafforzato la propria presenza sui social e sul web, sia attraverso il profilo Facebook, Instagram, la pagina internet ed anche attraverso campagne a pagamento su portali di cultura e tramite un servizio professionale di PR che ha maggiormente dato diffusione alle iniziative anche sulla stampa nazionale, la radio e la televisione pubblica.

Sede

L'IIC è situato in un palazzo nel centro della capitale, i locali in affitto sono distribuiti su 2 piani (superficie interna di 333,82 m²); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è utilizzato per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi (nella fascia serale anche la biblioteca diventa spazio per i corsi), 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni. Il costo dell'affitto è la voce più alta dei costi di funzionamento. Tuttavia, a seguito di una trattativa con il proprietario dell'immobile si è riusciti ad ottenere una tariffa ridotta del 16%.

Grazie ad un apposito finanziamento MAE si è ampliata la sicurezza dei locali dell'Istituto con un sistema di videocamere a circuito chiuso controllate, in caso di necessità, da un nostro impiegato.

Risorse Umane

L'organico è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo e uno ausiliario.

Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato grande impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle tre unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano il personale in organico nell'organizzazione dei corsi di lingua e degli eventi culturali e nella gestione della biblioteca.

Risorse Finanziarie

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si è provveduto ad integrare la dotazione ministeriale 2020 con la raccolta fondi presso aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana come VUB Banka Intesa Sanpaolo, Generali e Brovedani. Anche per il futuro si prevede di poter contare su un supporto da parte dei predetti soggetti con i quali si è stabilito un rapporto di reciproca fiducia basato su una strategia comune di promozione dell'Italia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua sono stati, anche nel 2020, un'importante fonte di autofinanziamento, con un'ampia offerta di vari livelli, monografici, su aspetti specifici della cultura italiana, di preparazione per gli esami di certificazione CILS che si tengono presso questo Istituto. Chiaramente l'emergenza Covid-19 ha da marzo condizionato tutto l'andamento, dai corsi in presenza si è passati a quelli online. Da settembre si sono aperti i corsi sia in presenza che online, poi il peggioramento della situazione sanitaria, con i conseguenti provvedimenti governativi, ha fatto sì che tutte le lezioni tornassero in modalità a distanza. Le restrizioni hanno comprensibilmente portato una flessione degli introiti rispetto agli esercizi precedenti, un lato positivo della difficile sfida di questo anno però è stato che con i corsi online si è riusciti a raggiungere degli utenti fisicamente lontani dalla capitale.

La voce di bilancio rappresenta un'uscita ragguardevole del nostro bilancio, giustificata dalla presenza di 9 insegnanti impiegati attraverso due società interinali - scelte a seguito di una attenta indagine di mercato preliminare - che ci forniscono personale aggiuntivo, questo anno si sono avuti inoltre maggiori costi per quanto riguarda la costruzione e il mantenimento di una costante qualità dei corsi da remoto che in precedenza non esistevano. Il corpo docente ci consente di mantenere un'offerta competitiva sul mercato delle scuole di lingue nel quale la concorrenza si è rivelata particolarmente aggressiva. A queste unità si aggiungono altre 2 unità gestite tramite le medesime società che supportano il personale di ruolo. Grazie a questa modalità di gestione del personale questo Istituto non è mai stato coinvolto in contenziosi con il personale impiegato presso i corsi.

L'Istituto affianca l'erogazione dei contributi ministeriali in favore del Liceo bilingue "Saru" e di alcune cattedre presso le quali si insegna la lingua italiana: Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, il Conservatorio Ecclesiastico di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banská Bystrica, il Liceo Misik di Spišská Nová Ves, attività – che gli addetti ai lavori ci riconoscono come azione indispensabile ai fini del sostegno dell'insegnamento della lingua in Slovacchia - la realizzazione di attività culturali presso i medesimi Dipartimenti e il coinvolgimento degli stessi negli eventi previsti nel calendario della Settimana della Lingua Italiana.

Attività culturali

Le spese per le manifestazioni rappresentano un'uscita rilevante del bilancio che rispecchia la qualità e il numero consistente di attività realizzate, nei diversi ambiti della cultura, in pratica la spesa è stata ben superiore ai 65.000 Euro ricevuti come dotazione MAE.

MUSICA

Si è dedicato spazio a questo settore in considerazione della passione musicale degli slovacchi e del fatto che il suo linguaggio raggiunge un ampio pubblico senza intermediazione linguistica. Si sono valorizzati pertanto diversi generi, attraverso vari concerti, tra cui si ricordano: il Gabriele Coen Trio "Jewish Experience" per la Giornata della Memoria, l'ensemble di musica napoletana Suonno d'Ajere, entrambi presso la prestigiosa Sala da concerti della Radio Nazionale Slovacca, mentre il pianista e compositore di colonne sonore Remo Anzovino ha fatto il tutto esaurito a Klarisky di Bratislava.

CINEMA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

La promozione del cinema è proseguita con la XVIII edizione del MittelCinemaFest, in collaborazione con l'Istituto Luce Cinecittà e con gli IIC di Budapest e Praga, che rappresenta ormai un appuntamento a cui il pubblico cinefilo è molto affezionato.

In estate, durante il Festival della cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vitaj", è stata realizzata la rassegna Cinevitaj/Fare Cinema, focalizzata questo anno su Fellini e organizzata a Bratislava e a Kosice, seconda città di questo Paese, mentre a febbraio è stata organizzata la rassegna "Tesori del cinema ritrovato", in collaborazione con la Cineteca di Bologna. Durante il 2020 si è sostenuta la presenza italiana anche all'interno del festival Inakosti.

ARTE – FOTOGRAFIA

Presso la Galleria di Arte della Città di Zilina e come seconda tappa al Museo Nazionale Slovacco di Bratislava, si è organizzato una mostra dedicata a Fellini e al cinema degli anni della Dolce vita.

L'esposizione, organizzata dall'Istituto di Cultura, in collaborazione con l'Archivio Minisini di Cividale del Friuli, Frittelli Arte di Firenze, la Cineteca Nazionale Slovacca e della Rep. Ceca e la predetta galleria, ha presentato 70 manifesti originali d'epoca di film di Fellini e di altri registi italiani degli anni '50 e '60, una serie di 18 disegni di Milo Manara su film di Fellini e 3 splendide opere di grande formato di Mimmo Rotella (decollage di manifesti cinematografici, tra cui uno eseguito proprio su quello della Dolce vita). Quanto esposto ha portato i visitatori nel mitico mondo della Dolce vita, di via Veneto, dell'Italia del Boom economico, di Mastroianni, di Sophia Loren, di Giulietta Masina, di Vittorio Gassman, di Alberto Sordi e dei tanti divi del cinema che hanno caratterizzato una stagione irripetibile, durante la quale l'Italia cercava di lasciarsi alle spalle le ferite della guerra. Insieme ai materiali collegati ai film di Fellini, erano presenti altri di pellicole uscite nel periodo in cui il cineasta riminese creava i suoi capolavori, è stato interessante vedere il parallelo con i lavori di Visconti, Risi, De Sica, Pasolini, Scola, Monicelli, Bellocchio ed altri che hanno fatto la storia del cinema italiano. L'evento ha avuto grande attenzione da parte dei mass-media, con un servizio di 2 minuti all'interno del telegiornale in prima serata di RTVS1, televisione pubblica slovacca e ben 4 articoli su quotidiani, tra cui anche sulla Pravda.

Oltre a questo, ad inizio settembre, TA3, televisione slovacca a diffusione nazionale, nel programma Studio Kultura, ha dedicato un servizio di oltre 9 minuti.

Anche nel primo semestre la situazione che si è creata, per effetto dell'emergenza sanitaria, ha fatto sì che una parte della programmazione venisse cambiata o realizzata con modalità diverse. La mostra "Otto e mezzo nelle foto di Paul Roland" è stata uno dei primi eventi, a livello slovacco, presentati all'aperto, anziché all'interno di musei o gallerie. In tale maniera, l'esposizione, è diventata fruibile da un pubblico molto ampio che dopo il periodo del Lockdown tornava gradualmente a godersi la capitale.

La mostra, preparata in collaborazione con la Regione E. Romagna, era composta da 50 foto inedite di scena, di grande formato, tratte dal film vincitore del Premio Oscar 1964 per il migliore film straniero e i migliori costumi. L'esposizione raccontava la vita sul set e i dietro le quinte, con molti ritratti insolitamente a colori dei protagonisti, che invece sul grande schermo compaiono in bianco e nero. Tutte le immagini provenivano dall'archivio privato di Antonio Maraldi, direttore del Centro Cinema di Cesena, che ricevette i negativi in dono da Paul Ronald, uno dei più apprezzati fotografi di scena del nostro cinema. La mostra è stata poi visibile, sempre all'aperto, nel centro storico di Kosice.

Il regista riminese è stato ricordato anche con la mostra "Il libro dei sogni di Fellini", iniziativa promossa dal MAECI e dal Comune di Rimini.

Nell'ambito della rassegna internazionale Mese della Fotografia si è avuto la mostra con lavori di Alessandra Capodacqua, Christian Cattinoni e Paul Di Felice.

Gli anniversari di Raffaello e Modigliani sono stati ricordati con proiezioni e una conferenza. Un evento con l'artista G. Luca Bianco è stato organizzato per la Giornata del Contemporaneo.

E' stata organizzata alla Galleria Civica di Bratislava la prima mostra in Slovacchia di Vinicio Berti uno dei maggiori protagonisti dell'astrattismo italiano, presente anche nella Collezione Farnesina Arte ed amico e compagno di strada di pittori come Piero Dorazio, Emilio Vedova, Achille Perilli, Antonio Corpora e Atanasio Soldati, al Kabinet di Bratislava si è avuta quella di Luca Matti presente nella Collezione Farnesina Experimenta, mentre l'esposizione dedicata a Gianni Rodari, oltre a ricordare il 100° anniversario dello scrittore, presentava le opere di 21 illustratori italiani.

DESIGN – ARCHITETTURA

In tale ambito sono stati organizzati i seguenti eventi:

- Giornata del design italiano con Federica De Leva, architetto nonché "Testimonial" selezionato dal MAECI per questa Sede.
- L'ospite che ha rappresentato l'Italia al DAAD, Giorni del Design e dell'Architettura di Bratislava, è stata Francesca Torzo, architetto di fama internazionale ed ospite della Mostra Internazionale di Architettura - La Biennale di Venezia 2018.
- Ospiti di Bratislava Design Week sono stati lo Studio CTRLZAK di Milano e la curatrice di design Alice Stori.
- Collaborazione con Milano Design Film Festival con le proiezioni, su una piattaforma online per tutto il territorio della Slovacchia, di film tematici su architettura e design.

LINGUA – LETTERATURA – EDITORIA

Per la XX Settimana della Lingua questo IIC ha realizzato e coordinato una serie di iniziative, la maggior parte online, articolate attorno al tema "L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti" a cui si sono aggiunte manifestazioni su altri aspetti della cultura italiana, contribuendo così a consolidare ulteriormente il positivo dialogo tra l'Italia e la Slovacchia. Oltre che a Bratislava gli eventi si sono svolti a Ruzomberok.

Relativamente alla letteratura e all'editoria si ricorda: l'evento dedicato al romanzo "Lacci" di Domenico Starnone all'interno della "Notte della letteratura", rassegna internazionale realizzata in collaborazione con EUNIC, la presentazione della traduzione in slovacco di "La prima verità", romanzo di Simona Vinci, vincitore del prestigioso Premio Campiello 2016, l'iniziativa era inserita nel festival internazionale di letteratura Novotvar. Si segnala altresì l'adesione di questo Istituto all'iniziativa, suggerita dal MAECI, per la realizzazione della versione slovacca dell'audiolibro della Divina Commedia, per le imminenti celebrazioni del 700° anniversario della scomparsa di Dante.

Altra collaborazione con EUNIC è stata la 3 giorni online in cui la nostra lingua era presente alla Giornata Europea delle Lingue.

CUCINA

La IV Settimana della Cucina è stata caratterizzata da una conferenza online di Massimo Montanari sul 200° anniversario di Pellegrino Artusi.

DANZA

Silvia Gribaudi e il suo ensemble sono stati protagonisti al festival Bratislava v pohybe.

Collaborazioni

L'IIC, come negli esercizi precedenti, ha proseguito la collaborazione con i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese (Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca, imprese italiane), gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, le scuole e Università dove si insegna l'italiano, le maggiori istituzioni culturali locali tra cui il Teatro Nazionale Slovacco, il Museo Nazionale Slovacco, la Radio Nazionale Slovacca, la Biblioteca Universitaria di Bratislava, la Cineteca Nazionale Slovacca, il Comune di Bratislava, la Galleria Civica di Bratislava, Il Centro Slovacco del Design, la Galleria di Arte della Città di Zilina, l'Ambasciata d'Israele in Slovacchia, l'Istituto Francese di Bratislava,

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

i maggiori festival locali tra cui Bratislava v pohybe – festival di danza, i festival del cinema Inakosti e DAAF, Festival Notte della Letteratura, DAAD Giorni del Design e dell'Architettura, Bratislava Design Week, la rassegna internazionale Mese della Fotografia, festival internazionale di letteratura Novotvar, la casa editrice Inaque di Bratislava e con prestigiose realtà italiane come l'Università per stranieri di Siena, l'Archivio Vinicio Berti di Firenze, l'Archivio Minisini di Cividale del Friuli, l'Istituto Luce–Cinecittà di Roma, la Cineteca di Bologna, la Regione Emilia-Romagna, il Comune di Rimini, il Centro Cinema di Cesena, Milano Design Film Festival, Casa Artusi, inserendosi attivamente anche nelle iniziative coordinate dalla Rappresentanza della Commissione Europea a Bratislava e in quelle organizzate nell'ambito del cluster EUNIC.

Conclusioni

L'azione di promozione dell'Italia nel 2020 ha mirato ad incentivare le già ottime relazioni bilaterali con la Slovacchia attraverso il dialogo e la conoscenza reciproca. La nostra cultura rappresenta uno strumento di importanza strategica per attirare l'attenzione del pubblico, delle autorità, della stampa, degli studenti verso il nostro Paese in considerazione del fatto che l'Italia è considerata un esempio di eccellenza a cui guardare non solo per la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale, ma anche per le nuove energie attive nel nostro Paese. Queste ultime potranno consentirci di consolidare anche in ambito culturale, il nostro ruolo di “mediatore” tra il contesto mitteleuropeo-danubiano e l'area del Mediterraneo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	14.933,570	0,000	43.017,260	100.241,200	158.192,030	0,000
Aumenti durante esercizio	292.645,020	0,000	0,000	0,000	292.645,020	0,000
Totale	307.578,590	0,000	43.017,260	100.241,200	450.837,050	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	235.210,960	0,000	0,000	0,000	235.210,960	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	72.367,630	0,000	43.017,260	100.241,200	215.626,090	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Fellini e la Dolce Italia	Dal 22/05/2020 Al 29/11/2020	8.000,000	17.820,410	4.500,000	22.320,410	SI	SI
Luca Matti	Dal 01/06/2020 Al 26/06/2020	4.000,000	6.500,000	1.200,000	7.700,000	SI	SI
Libro dei sogni di Fellini	Dal 15/07/2020 Al 05/08/2020	2.000,000	166,670	2.000,000	2.166,670	SI	SI
Vinicio Berti	Dal 30/06/2020 Al 13/09/2020	9.450,000	13.500,000	4.500,000	18.000,000	SI	SI
Figure per Gianni Rodari. Eccellenze italiane	Dal 19/10/2020 Al 03/11/2020	2.000,000	2.321,780	0,000	2.321,780	SI	SI
Giornata del Contemporaneo - Gian Luca Bianco presenta Amedeo Modigliani	Dal 10/12/2020 Al 14/12/2020	800,000	832,000	400,000	1.232,000	SI	SI
	Totale	26.250,000	41.140,860	12.600,000	53.740,860		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Gabriele Coen Trio	Dal 30/01/2020 Al 30/01/2020	6.000,000	2.716,490	1.500,000	4.216,490	SI	SI
Suonno d'Ajere	Dal 29/02/2020 Al 29/02/2020	700,000	425,000	2.800,000	3.225,000	SI	SI
Remo Anzovino	Dal 28/07/2020 Al 28/07/2020	6.400,000	3.492,220	2.100,000	5.592,220	SI	SI
	Totale	13.100,000	6.633,710	6.400,000	13.033,710		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Milano Design Film Festival - Cinevitaj	Dal 17/06/2020 Al 24/06/2020	1.000,000	1.000,000	550,000	1.550,000	SI	SI
Giornata del Design Italiano nel Mondo	Dal 05/11/2020 Al 05/11/2020	600,000	430,000	600,000	1.030,000	SI	SI
Studio CTRLZAK di Milano e Alice Stori Liechtenstein a Bratislava Design Week	Dal 03/12/2020 Al 07/12/2020	250,000	250,000	1.000,000	1.250,000	SI	SI
	Totale	1.850,000	1.680,000	2.150,000	3.830,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Tesori del cinema ritrovato - Cineteca di Bologna	Dal 27/01/2020 Al 10/02/2020	600,000	396,500	450,000	846,500	SI	SI
Cinevitaj	Dal 08/07/2020 Al 12/08/2020	3.000,000	7.536,890	2.000,000	9.536,890	SI	SI
Fellini e il cinema del periodo della Dolce vita - Diretta streaming	Dal 02/10/2020 Al 02/10/2020	1.200,000	640,000	400,000	1.040,000	SI	SI
La Dea fortuna, regia Ferzan Ozpetek - Inakosti Queer Festival	Dal 22/11/2020 Al 22/11/2020	600,000	460,000	1.000,000	1.460,000	SI	SI
MittelCinemaFest - Festival centro europeo del cinema italiano	Dal 16/11/2020 Al 22/11/2020	2.500,000	4.004,940	2.500,000	6.504,940	SI	SI
	Totale	7.900,000	13.038,330	6.350,000	19.388,330		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival italiano Dolce Vitaj	Dal 22/05/2020 Al 05/08/2020	6.000,000	3.254,920	2.000,000	5.254,920	SI	SI
	Totale	6.000,000	3.254,920	2.000,000	5.254,920		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Notte della letteratura	Dal 16/05/2020 Al 16/05/2020	600,000	300,000	3.400,000	3.700,000	SI	SI
	Totale	600,000	300,000	3.400,000	3.700,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
XX Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 19/10/2020 Al 25/10/2020	3.000,000	750,000	1.500,000	2.250,000	SI	SI
	Totale	3.000,000	750,000	1.500,000	2.250,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Francesca Torzo a DAAD Giorni del Design e dell'Architettura	Dal 29/10/2020 Al 29/10/2020	500,000	300,000	1.500,000	1.800,000	SI	SI
	Totale	500,000	300,000	1.500,000	1.800,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Silvia Gribaudi "Graces" festival Bratislava v pohybe	Dal 04/10/2020 Al 05/10/2020	1.000,000	1.000,000	4.000,000	5.000,000	SI	SI
	Totale	1.000,000	1.000,000	4.000,000	5.000,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Simona Vinci	Dal 08/10/2020 Al 08/10/2020	500,000	760,000	500,000	1.260,000	SI	SI
Dante – Audiolibro MAECI	Dal 01/09/2020 Al 09/10/2020	2.200,000	3.209,600	450,000	3.659,600	SI	SI
	Totale	2.700,000	3.969,600	950,000	4.919,600		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Otto e mezzo di Fellini a Bratislava	Dal 19/05/2020 Al 15/06/2020	3.000,000	3.187,700	2.000,000	5.187,700	SI	SI
Otto e mezzo di Fellini a Kosice	Dal 09/06/2020 Al 22/06/2020	1.500,000	1.477,040	2.000,000	3.477,040	SI	SI
Mese della Fotografia - mostra Critici ma artisti	Dal 30/11/2020 Al 28/12/2020	375,000	375,000	750,000	1.125,000	SI	SI
	Totale	4.875,000	5.039,740	4.750,000	9.789,740		